IT Manuale d'uso

- Di facile installazione, si applica all'interno del terminale di scarico ed emette un sibilio tipico delle vetture con turbo.
- Prodotto in lega di alluminio, leggero e resistente.

Installazione:

OPZIONE 1:

Fissaggio semplice (1 vite senza foro), adatto solo per terminali con bordatura interna.

1. Rimuovere la vite 1 dalla staffa di fissaggio.
2. Posizionare all'interno del terminale (Fig. 2) e serrare la vite 2.

OPZIONE 2: (consigliata)

Fissaggio doppio (2 viti con foro), adatto per la maggior parte dei terminali di scarico.

1. Rimuovere la vite 1 dalla staffa di fissaggio.
2. Posizionare TURBO-SOUND esternamente al terminale di scarico e fissarlo provvisoriamente vite 2 (Fig. 1).
3. Con un pennarello o una punta metallica, segnare il terminale di scarico esattamente in corrispondenza del foro della vite 1, quindi rimuovere TURBO-SOUND.
4. Con un trapano, praticare un foro Ø 6,5mm nel punto precedentemente segnato.
5. Posizionare TURBO-SOUND all'interno del terminale di scarico, ed avvitare la vite 1 (Fig. 2).
6. Accertarsi che il controdado della vite 2 sia completamente svitato fino a toccare la testa della vite.
7. Serrare la vite 2 e poi il controdado per prevenire eventuali allentamenti dovuti alle vibrazioni (Fig. 2).

Note:

- TURBO-SOUND non è stato progettato per l'utilizzo nei terminali curvi, tuttavia potrebbe adattarsi curvando la staffa di fissaggio.
- Non adatto per terminali di diametro inferiore a quello indicato.
- Per terminali con bordo eccessivamente svasato, potrebbe rendersi necessario modificare la svasatura come illustrato.
- Prima dell'acquisto, accertarsi ch internamente al terminale di scarico ci sia spazio a sufficienza (minimo 11-12 cm) per l'inserimento del TURBO-SOUND.
- Dopo il montaggio, ad intervalli regolari, controllare che le viti siano saldamente avvitate.
- Prodotto destinato ai soli veicoli da competizione, esposizione e per l'utilizzo su strade o circuiti privati.

Limitazione di responsabilità

Lampa S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti da un uso improprio del prodotto o non conforme al presente manuale. In caso di discrepanze tra traduzioni, fa fede la versione italiana.

Informazioni sul produttore

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it - www.lampa.it

EN User manual

- Easy-fitting on the vehicle's muffler, it reproduces the sound of a turbo engine car.
- Aluminium body, very strong and light.

Installation:

OPTION 1:

Basic fitting (with just 1 bolt), only for inner bevel mufflers.

1. Remove Bolt 1 from the stand.
2. Place the whistler inside the pipe (Fig. 2) and fix it by screwing the bolt 2.

OPTION 2: (recommended)

Double fitting (2 bolts), suitable for almost the whole range of mufflers.

1. 1 Remove Bolt 1 from the stand.
2. 2 Place TURBO-SOUND on the bottom of the pipe (Fig. 1) and fix it temporarily by using Bolt 2.
3. Mark the place for the hole of Bolt 1 with a punch, then remove TURBO-SOUND.
4. Drill a Ø 6,5 mm hole in the point previously marked.
5. Place TURBO-SOUND inside the pipe, and screw Bolt 1 (Fig. 2).
6. Make sure that the Rock nut is secured.
7. Tighten first bolt 2, then the rock nut (Fig. 2) to prevent loosening due to vibrations.

Notes:

- TURBO-SOUND is not suitable for extremely curved pipes. If curvature is minor, the fitting bracket may be slightly curved to match the tail pipe.
- Not suitable for pipes having smaller or bigger diameter than the ones specified on front.
- For tail pipes with deflected outlet, it might be necessary to modify slightly the shape to allow installation.
- Prior to the purchase and installation, make sure that the interior of the tailpipe is suitable and sufficiently long (11-12 cm) to contain the TURBO-SOUND device.
- Periodically (after 500-1000 km) check and re-tighten the bolt and rock nut.
- The manufacturer disclaims any consequent damage from misuse, modification or improper use.
- For race use only. Not approved for use on public roads.

Disclaimer

Lampa S.p.A. shall not be liable for any damage to persons, animals or property resulting from improper use of the product or failure to follow the instructions contained in this manual. In the event of any discrepancies between translations, the Italian version shall prevail.

Manufacturer information

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it - www.lampa.it

FR Manuel d'utilisation

- Simple à installer, on l'applique à l'interieur du tuyau d'échappement et émet le typique sifflement des voitures équipées de turbo.
- Produit en alliage d'aluminium, léger et durable.

Installation:

OPTION 1:

Fixation simple (1 vis sans trou), adapté seulement pour tuyaux avec bordure intérieure.

1. Enlever la vis 1 du support de fixation.
2. Positionner à l'intérieur du tuyau (Fig. 2) e serrer la vis 2.

OPTION 2: (conseillée)

Fixation double (2 vis sans trou), adapté pour la pluspart des tuyaux d'échappement.

1. Enlever la vis 1 du support de fixation.
2. Positionner TURBO-SOUND extérieurement au tuyau d'échappement et puis le fixer provisoirement en serrant la vis 2 (Fig. 1).
3. Avec un feutre ou une pointe en métal, marquer le tuyau d'échappement exactement au niveau du trou de la vis 1, puis enlever TURBO-SOUND.
4. Avec un perceuse, pratiquer un trou Ø 6,5mm dans le point marqué au paravant.
5. Positionner TURBO-SOUND à l'intérieur du tuyau d'échappement, et visser la vis 1 (Fig. 2).
6. S'assurer que le contre-écrou de la vis 2 est complètement dévissé jusqu'a toucher la tête de la vis.
7. Serrer la vis 2 et puis le contre-écrou pour prévenir éventuels relâchements causés par les vibrations (Fig. 2)

Notes:

- TURBO-SOUND n'a été pas conçu pour l'utilisation dans les tuyaux courbés, toutefois il pourrait s'adapter en courbant le support de fixation.
- Non adapté pour tuyaux dont diamètre est inférieure à celui indiqué.
- Pour tuyaux avec le bord excessivement évasé, pourrait être nécessaire modifier le décuvage comme illustré.
- Avant d'acheter,s'assurer qu'intérieurement au tuyau d'échappement il y a assez d'espace (au moins 11-12 cm) pour insérer le TURBO-SOUND.
- Après le montage, à intervalles réguliers,contrôler que le vis sont fermement vissées.
- Produit destiné seulement aux véhicules de compétition ,exposition et pour l'utilisation sur rues ou circuites privés.

Clause de non-responsabilité

Lampa S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens résultant d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions figurant dans le présent manuel. En cas de divergence entre les différentes traductions, la version italienne fait foi.

Informations sur le fabricant

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALIE - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Entreprise Certifiée
service@lampa.it - www.lampa.it

V. 01

ES Manual de uso

- Fácil de instalar, se aplica dentro de la terminal de escape y emite un silbido típico de los turbo.
- Fabricado en aleación de aluminio, ligero y resistente.

Instalación:

OPCION 1:

Fijación simple (1 tornillo sin orificio), adecuado solo para terminales con bordes internos.

1. Retire el tornillo 1 del soporte de fijación.
2. Coloque dentro del terminal (Fig. 2) y apriete el tornillo 2.

OPCIÓN 2: (recomendado)

Doble fijación (2 tornillos con orificio), adecuado para la mayoría de los tubos de escape.

1. Retire el tornillo 1 del soporte de fijación.
2. Coloque TURBO-SOUND fuera del terminal de escape y fíjelo provisionalmente apretando el tornillo 2 (Fig. 1).
3. Con un marcador o una punta de metal, marque el terminal de escape exactamente en el orificio del tornillo 1, luego retire TURBO-SOUND.
4. Con un taladro, taladre un agujero de Ø 6.5 mm en el punto marcado anteriormente.
5. Coloque TURBO-SOUND dentro del terminal de escape y apriete el tornillo 1 (Fig. 2).
6. Asegúrese de que la tuerca de seguridad del tornillo 2 esté completamente desenroscada hasta que toque la cabeza del tornillo.
7. Apriete el tornillo 2 y luego la contratuerca para evitar que se aflojen debido a las vibraciones (Fig. 2).

Notas:

- TURBO-SOUND no fue diseñado para usarse en terminales curvos, sin embargo, podría adaptarse doblando el soporte de fijación.
- No es adecuado para terminales con un diámetro menor que el indicado.
- Para terminales con bordes excesivamente acampanados, puede ser necesario cambiar el abocinado como se ilustra.
- Antes de comprar, asegúrese de que haya suficiente espacio dentro del terminal de escape (mínimo 11-12 cm) para insertar el TURBO-SOUND.
- Después del montaje, a intervalos regulares, verifique que los tornillos estén bien apretados.
- Producto destinado únicamente a vehículos de competición, exhibición y para uso en carreteras o circuitos privados.

Exención de responsabilidad

Lampa S.p.A. declina toda responsabilidad por los daños a personas, animales o bienes derivados de un uso indebido del producto o del incumplimiento de las instrucciones contenidas en el presente manual. En caso de discrepancias entre las traducciones, prevalecerá la versión italiana.

Información del fabricante

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALIA - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Empresa Certificada
service@lampa.it - www.lampa.it

DE Gebrauchsanleitung

- Einfache Montage an der Auspuffblende. Ermöglicht das typische Turbo-Pfeiff-Geräusch zu kriegen.
- Hergestellt aus leichter und widerstandsfähiger Aluminiumlegierung

Installationsanleitung:

OPTION 1:

Einfache Befestigung (1 Schraube ohne Loch), geeignet nur für Auspuffblenden mit Innenrand.

1. Entfernen Sie die Schraube 1 von der Fixierklemme
2. Setzen Sie die Turbo-Sound-Pfeife in die Auspuffblende ein (Abb. 2) und ziehen die Schraube 2 fest.

OPTION 2: (empfohlen)

Doppelte Befestigung (2 Schraube mit Loch), geeignet für die meisten Auspuffblenden

1. Entfernen Sie die Schraube 1 von der Fixierklemme
2. Platzieren Sie die Turbo-Sound-Pfeife außerhalb der Auspuffblende und befestigen Sie vorübergehend die Schraube 2 (Abb.1)
3. Markieren Sie mit einem Stift oder einer Metallspitze die Lage des Befestigungslochs der Schraube 1 auf der Auspuffblende, dann entfernen Sie die Turbo-Sound-Pfeife.
4. Bohren Sie ein 6,5 mm Loch auf der markierten Stelle.
5. Setzen Sie die Turbo-Sound-Pfeife in die Auspuffblende ein, dann ziehen Sie die Schraube 1 fest (Abb. 2).
6. Stellen Sie sicher, dass sie Kontermutter der Schraube 2 völlig gelöst ist, bis sie den Schraubenkopf berührt.
7. Ziehen Sie die Schraube 2 und die Kontermutter fest (Abb. 2), um Lösen durch Vibrationen zu vermeiden.

Notiz:

- TURBO-SOUND ist nicht zur Benutzung auf gewölbten Auspuffblenden bestimmt, könnte aber durch Verbiegen der Fixierklemme angepasst werden.
- Nicht geeignet für Auspuffblenden, die einen geringeren als angegeben Durchmesser erweisen
- Bei Auspuffblenden mit äußerst abgelenktem Rand könnte es erforderlich sein, die Form der Auspuffblende zu verändern (siehe Bild).
- Vor dem Kauf sollte man sicherstellen, dass im Inneren der Auspuffblende genügend Platz für das Einlegen der TURBO-SOUND-PFEIFE vorhanden ist (mind. 11-12 cm)
- Überprüfen Sie regelmäßig (nach 500-1000 Km) den korrekten Sitz der Schrauben.
- Der Einsatz ist beschränkt zur Nutzung auf Rennstrecken, für Wettbewerb-und Ausstellungsfahrzeuge oder für Fahrzeuge die nur auf privaten Straßen fahren.

Haftungsausschluss

Die Lampa S.p.A. übernimmt keine Haftung für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Produkts oder durch die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen. Bei Abweichungen zwischen den Übersetzungen ist die italienische Fassung maßgebend.

Herstellerinformationen

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALIEN - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Zertifiziertes Unternehmen
service@lampa.it - www.lampa.it

Fig. 1

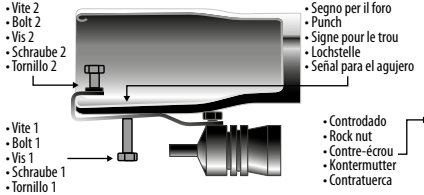
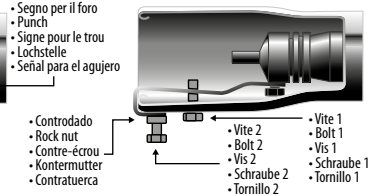


Fig. 2



V. 01